



*На правах рукописи*

**КРАСНОВА СВЕТЛАНА ВАСИЛЬЕВНА**

**ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ  
ИНОСТРАННЫХ КУРСАНТОВ  
ПРИ ОВЛАДЕНИИ РУССКИМ ЯЗЫКОМ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ**

Специальность: 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания  
(русский язык как иностранный)

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание учёной степени  
кандидата педагогических наук

Москва, 2010

10 ИЮН 2010

Работа выполнена на кафедре культуры русской речи  
Нижегородского государственного педагогического университета

**Научный руководитель:**  
кандидат филологических наук, профессор  
ФРОЛОВА ИННА АЛЕКСЕЕВНА

**Официальные оппоненты:**  
доктор педагогических наук, профессор  
ХОДЯКОВА ЛИЯ АЛЕКСАНДРОВНА

кандидат филологических наук, доцент  
ТАРАСОВА ЕЛЕНА НИКОЛАЕВНА

**Ведущая организация:**  
ГОУ ВПО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный  
университет»

Защита состоится 16 июня 2010 г. в 13 часов на заседании  
диссертационного совета Д 212.154.27 при Московском педагогическом  
государственном университете по адресу: 117 571, Москва, проспект  
Вернадского, д. 88, ауд. 613.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке МПГУ по адресу:  
119992, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1.

Автореферат разослан «14» 05 2010 г.

Учёный секретарь  
диссертационного совета



МАЛЁВ А.В.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность исследования.** В современных условиях реформирования российского государства значительно возросли требования к системе подготовки кадров Вооружённых сил Российской Федерации.

Сегодня армии нужны офицеры, чей авторитет основывается на высоком профессионализме, базой которого являются знания, умения и навыки, полученные курсантами в военно-учебных заведениях. Особенно это актуально сейчас, когда идёт модернизация воиной организации российского государства, осуществляется переход на новую контрактную систему комплектования соединений и частей.

Вузы России готовят высококвалифицированные офицерские кадры для Вооружённых сил не только своего государства, но и дружественных стран ближнего и дальнего зарубежья. Военное образование находится в ряду важнейших факторов обеспечения национальной безопасности Российской Федерации и других государств.

С 2000 года наблюдается тенденция увеличения количества иностранных студентов в военных вузах Министерства обороны Российской Федерации: получение иностранными гражданами высшего военного образования в России считается престижным. Важным аспектом профессиональной подготовки современного иностранного военного специалиста является хорошее владение русским языком. Умение излагать свои мысли точно и ясно, кратко и грамотно - большое искусство, которому необходимо учить будущего офицера: в командирском приказе, отданном твёрдо и решительно, заключена мобилизующая сила.

Подготовка военного профессионала предъявляет высокие требования к его *лексической компетентности*, под которой мы понимаем наличие в словаре будущего офицера специальной (военной) лексики, знание значения лексем, свободное и точное употребление слов, связанных с воинской службой, техникой и вооружением, умение иностранного курсанта расширять свой словарный запас.

Точность употребления военной лексики имеет исключительно большое значение: при управлении людьми и боевыми средствами любая двусмысленность в приказе может привести к тяжёлым последствиям, к невыполнению боевой задачи или к неточности её исполнения.

Современная армия располагает сложнейшей техникой, владению которой молодые люди учатся в военно-инженерных вузах Министерства обороны Российской Федерации. Обучение русскому языку в таких вузах характеризуется профессиональной направленностью и осуществляется с целью формирования военно-профессиональной речевой компетенции иностранных военнослужащих, профессионального языка будущих специалистов инженерных войск.

Курсантам, прибывшим из развивающихся стран, предстоит служить в войсках, в значительной степени использующих военную технику и вооружение российского производства. Изучить эту технику и вооружение - главная задача будущих военных инженеров, что невозможно без овладения многочисленными специальными, профессионально значимыми словами и словосочетаниями.

Необходимость обращения к проблеме включения в лексический запас иностранцев - будущих военных инженеров профессионально значимых слов и словосочетаний очевидна: данный пласт языковой системы сложен и требует для своего усвоения немалых усилий обучаемых и преподавателей.

Анализ диссертационных исследований показал, что не остаются без внимания проблемы формирования профессионально ориентированной коммуникативной компетенции будущих специалистов (Биченок Л.П., Гурин А.Б., Засадская И.И., Иванова Э.И. и др.)

Однако подобных работ мало. Важность наполнения словарного запаса иностранных военнослужащих, обучающихся в российских вузах, специальной, профессионально значимой лексикой и фразеологией, с одной стороны, и недостаточное использование в практике преподавания русского языка этого вида языковых единиц, с другой, определяет актуальность нашего исследования.

**Проблема** данного диссертационного исследования заключается в нахождении путей разрешения противоречия между высокой мотивацией иностранных военнослужащих, желающих получить качественное военное образование в России, и недостаточным владением ими специальной военной лексикой и терминологией, затрудняющим приобретение специальных знаний.

**Цель исследования** заключается в разработке и апробировании эффективной, научно обоснованной методической системы обучения иностранных курсантов военных вузов Министерства обороны Российской Федерации специальной военной лексике.

**Объектом** данного исследования выступает процесс формирования лексической компетентности иностранных курсантов как важной составляющей их коммуникативной и профессиональной компетенции.

**Предметом исследования** является методическая система обучения иностранных курсантов вузов Министерства обороны Российской Федерации профессионально значимой военной лексике и фразеологии.

**Гипотеза исследования** состоит в том, что формирование лексической компетентности иностранных курсантов военно-инженерного вуза будет успешной, если:

- провести отбор лексем, словосочетаний и фразеологизмов семантических полей «Военная служба» и «Техника», необходимых иностранным курсантам

для успешного овладения специальными дисциплинами на основных курсах военно-инженерных вузов России;

- использовать разные способы семантизации вводимой лексики (наглядный, контекстуальный, синонимический, антонимический, перевод на родной язык курсантов или язык-посредник) и эффективные приёмы запоминания («вхождения», «соощущения», фонетических ассоциаций и др.);

- обогащать лексический запас иностранных военнослужащих словами и словосочетаниями оценочного, нравственно-ценностного компонента значения с целью приобщения обучаемых к традициям защитника своего Отечества, гражданина и специалиста;

- разработать систему методических приёмов, комплекс упражнений и заданий, которые развивают активный и пассивный словарь иностранных курсантов, что увеличивает возможности слушания, понимания, чтения и свободного говорения на русском языке при овладении избранной военной специальностью.

Для достижения поставленной цели и проверки выдвинутой гипотезы потребовалось решение следующих задач:

- изучить степень разработанности исследуемой проблемы в научной литературе и в практике обучения РКИ;

- разработать критерии отбора лексем и устойчивых сочетаний с целью формирования лексической компетентности иностранных курсантов;

- провести отбор профессионально значимых слов и устойчивых словосочетаний семантических полей «Воинская служба» и «Техника» на основе анализа военных энциклопедий и справочников;

- сгруппировать избранные для изучения лексемы с учётом тематики, семантики, слогового и звукового состава, частеречной принадлежности, особенностей формоизменения, принадлежности к числу интернационализмов (наличие соответствующих слов в родном языке и языке-посреднике);

- составить экспериментальную программу обучения иностранных военнослужащих профессионально значимым словам и терминам на подготовительном курсе и проверить в ходе обучающего эксперимента её эффективность;

- рассмотреть работу над лексикой морально-ценностного характера в аспекте диалога культур.

Для решения поставленных задач и проверки гипотезы использовались следующие методы научного исследования: изучение и анализ психолого-педагогической, лингвистической и методической литературы по теме исследования; анализ документов в области инженерного военного образования; педагогическое наблюдение за процессом обучения русскому языку как

иностранному в военно-инженерном вузе; экспериментальный: анкетирование, тестирование, обучающий эксперимент; методы статистической обработки данных; опытное обучение с целью проверки эффективности предложенной системы.

**Методологической основой** данного исследования послужили положения, разработанные в отечественных и зарубежных трудах по **философии культуры** (Ильенков Э.В., Каган М.С., Лапина Т.С., Розов Н.С. и др.); **лингвистике** (Апресян Ю.Д., Виноградов В.В., Винокур Г.О., Головин Б.Н., Даниленко В.П., Камделаки Т.П., Лейчик В.М., Лотте Д.С., Пепковский А.М., Реформатский А.А., Федоренко Л.П., Щерба Л.В. и др.); **психологии** (Веккер Л.М., Выготский Л.С., Гальперин П.Я., Зинченко П.И., Леонтьев А.Н., Лурия А.Р., Пиаже Ж., Рубинштейн С.Л., Смирнов А.А. и др.); **педагогике** (Дистервег А., Коменский Я.А., Подласый И.П., Ушинский К.Д. и др.); **теории и методике РКИ** (Акишина А.А., Андрушина Н.П., Балыхина Т.М., Вагнер В.Н., Васильева Г.М., Горбаневская Г.В., Зиновьева Е.И., Капитонова Т.И., Костомаров В.Г., Милославский И.Г., Московкин Л.В., Фоломкина С.К., Шужин А.Н. и др.).

**Научная новизна** исследования состоит в том, что в нём:

- определены методические возможности формирования лексической компетентности на основе анализа широкого спектра лингвистической, педагогической, психологической, научно-методической литературы;
- обоснованы принципы, методы и приёмы обучения иностранных курсантов подготовительно курса профессионально значимым словам и словосочетаниям, способствующие осуществлению системно-функционального подхода;
- выявлен состав лексики, необходимой курсантам для освоения военно-инженерных дисциплин, произведён отбор и тщательное дозирование изучаемой лексики и фразеологии в соответствии с дидактическим принципом доступности;
- разработана и апробирована научно обоснованная методика обучения будущих военных инженеров профессионально значимым словам и словосочетаниям, включающая комплекс лексических упражнений и заданий;
- проведён сопоставительный анализ культуры Российской Федерации и Республики Анголы на примере символики государств.

**Теоретическая значимость исследования состоит:**

- в разработке критериев отбора лексических единиц, необходимых курсантам для изучения военно-инженерных специальностей;
- в описании психологических приёмов запоминания иностранными курсантами специальной военной лексики;

- в осуществлении отбора терминологических единиц на основе анализа учебных программ и военных энциклопедических словарей.

**Практическая ценность** диссертации определяется тем, что материалы данного исследования, отражённые в апробированном учебном пособии по обучению иностранных курсантов специальным словам и словосочетаниям на первом курсе военно-инженерного института, могут быть использованы курсантами и преподавателями военных вузов на аудиторных и внеаудиторных практических занятиях; разработанные программа и методические рекомендации по совершенствованию профессиональной подготовки будущих военных инженеров могут быть использованы преподавателями и методистами военно-инженерных вузов МО РФ, а также учтены при корректировке программ и требований по русскому языку, при создании типовых тестов в рамках Российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному - ТРКИ. Созданные словарь профессионально значимой лексики и картотека военных текстов помогут курсантам и преподавателям военных вузов в совершенствовании профессиональной речи; сопоставительный анализ культуры России и Республики Анголы на примере символики государств поможет преподавателям и курсантам военных вузов осуществлять межкультурную коммуникацию.

**Достоверность и надёжность исследования** обеспечивается теоретической обоснованностью методологических позиций, адекватных объекту, предмету и задачам исследования, качественным и количественным анализом экспериментальных данных, экспериментальным подтверждением гипотезы исследования, а также работой автора диссертационного исследования в качестве преподавателя русского языка как иностранного в военно-инженерном вузе Министерства обороны Российской Федерации. Результаты работы нашли отражение в 21 публикации автора общим объёмом 5,5 п.л., в том числе в 2 журналах, рекомендованных ВАК РФ.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Формирование лексической компетентности иностранных курсантов военно-инженерных вузов МО РФ обеспечивается разработанной научно обоснованной методикой изучения профессионально значимых слов и словосочетаний, расширяющей активный словарный запас обучаемых в целях дальнейшего овладения военно-инженерными специальностями.

2. Введение в речь курсантов военной лексики с первых дней обучения в России и проведение систематической лексической работы обогащает словарный запас обучаемых, способствует быстрой адаптации и совершенствованию культуры русской речи.

3. Составленный словарь профессионально значимых слов и словосочетаний семантических полей «Техника» и «Военная служба» и проведённая группировка отобранных лексем по разработанным критериям позволяет совершенствовать профессиональную подготовку иностранных курсантов.

4. Работа над лексикой морально-ценностного характера реализует культуроведческий аспект, что важно для осуществления межкультурной коммуникации; диалоговая позиция становится ведущей для всех участников образовательного процесса.

**Апробация и внедрение результатов исследования** осуществлялись через публикации и выступления на IV и V, VI Международных научно-практических конференциях (г. Н. Новгород - 2005, 2007, 2009); X Всероссийской научно-практической конференции (г. Пенза - 2005); XI и XII нижегородских сессиях молодых учёных (г. Н. Новгород - 2007, 2008); Международных Форумах по проблемам науки, техники и образования (г. Москва - 2006, 2007) и др.

Опытно-экспериментальное исследование проводилось на базе Нижегородского высшего военно-инженерного командного училища (военного института), Ярославской военной финансово-экономической академии, Смоленской военной академии войсковой противовоздушной обороны ВС РФ, Череповецкого военного инженерного института радиоэлектроники. Всего экспериментом было охвачено 238 человек. В контрольном и отсроченном экспериментах участвовали курсанты Нижегородского высшего военно-инженерного командного училища (военного института).

**Структура и объём диссертации.** Общий объём диссертации составляет 198 страниц, основной текст изложен на 150 страницах, соответствует логике научного исследования и состоит из введения, трёх глав, заключения, списка литературы и приложения. Работа иллюстрирована 16 таблицами, 3 рисунками, 5 диаграммами. Список литературы включает 200 наименований, приложение на 48 страницах.

### **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во **введении** обосновывается актуальность темы, определяется проблема, цель, объект, предмет, гипотеза, задачи, методы исследования, его методологические и теоретические основы; раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость; формулируются положения, выносимые на защиту.

В **первой главе** диссертационного исследования «**Теоретические основы формирования лексической компетентности иностранных курсантов при овладении русским языком**» содержатся основные теоретические положения компетентностного подхода к обучению, определяется место русского языка и, в



частности, лексической работы в системе профессиональной подготовки иностранных военнослужащих.

Решаемые на подготовительном курсе задачи по обучению иностранцев русскому языку сложны и многообразны: курсанты должны овладеть всеми видами речевой деятельности (аудированием, говорением, чтением и письмом), освоить фонетико-интонационную систему русского языка и его грамматический строй, сформировать достаточный для общения в учебной и бытовой сферах словарный запас.

Основным направлением в развитии системы образования на современном этапе является компетентностный подход, который призван обеспечить подготовку высококвалифицированных специалистов, способных решать всё усложняющиеся задачи в рамках своей профессиональной деятельности. В современном обществе умение самостоятельно мыслить и действовать, опираясь на знания и опыт, ценится значительно выше, чем просто обладание знаниями, без умения применять их на практике.

Среди описанных ключевых компетенций в качестве главной выделена *профессиональная*, включающая не только профессиональные знания, умения и навыки, но и социально-коммуникативные и индивидуальные способности работника. Именно профессиональная компетенция непосредственно связана с образованием, а образование - с национальными ценностями и жизненными смыслами конкретного общества на разных этапах его развития.

Необходимым и обязательным для иностранных курсантов является и *коммуникативная компетенция*, в частности *лексическая*: наличие у говорящего (слушающего) знаний, умений и навыков в области словаря, способность курсанта совершать «переход» от звукового комплекса к значению (при восприятии речи) и от значения - к звуковому комплексу (при её продуцировании).

В соответствии со сформулированной гипотезой, в качестве главного звена избрана работа в области *лексики* - формирование профессионального лексикона обучаемых. Узнавание в иноязычном речевом потоке отдельных слов - начало и необходимое условие понимания чужой речи. Понимание, безусловно, необходимое в любой ситуации общения, для военнослужащих - проблема особой важности: нетрудно представить, к каким трагическим последствиям может привести непонимание или неправильное понимание приказа командира, рапорта дежурного и т.п., - в особенности, когда дело касается сложнейшей современной техники.

Включение в начальный курс русского языка как иностранного, наряду с другими лексическими единицами, отдельных слов и тематических групп слов,

которые выражают специальные понятия, необходимо в процессе подготовки иностранных курсантов по избранной военно-инженерной специальности.

Успех обучения иностранных военнослужащих русскому языку обусловлен многими причинами, одной из которых является умелая организация преподавателем деятельности обучаемых по запоминанию учебного материала, в частности, военных терминов. Курсантам-иностранцам за период их обучения в российском военно-инженерном вузе предстоит сформировать в своём сознании сложную структуру - обширный запас профессионально значимых слов и выражений. Психологические приёмы запоминания специальной военной лексики лежат в основе опыта иностранных курсантов, обеспечивая возможность приобретения новых знаний и овладения военно-инженерной профессией.

Обогащение словарного запаса учащихся - предмет постоянной заботы преподавателя: с каждым новым словом иностранный курсант получает новое знание, расширяет свои возможности общения. Особую роль играет лексическая работа при изучении русского языка как иностранного, неизменно сопровождая все виды языковых упражнений, чтение текстов, выработку навыков общения в различных ситуациях.

Во второй главе диссертации «Система лексической работы при обучении иностранных военнослужащих русскому языку в специальных целях» характеризуются принципы, методы и приёмы профессионального обучения специальной лексике иностранных курсантов в российском вузе, вытекающие из цели обучения - подготовить грамотного, квалифицированного военного инженера. В связи с этим приоритетными являются принципы профессиональной направленности обучения и мотивированности обучаемых на овладение учебным материалом.

Русский язык в военном вузе занимает одно из важнейших мест в системе профессиональной подготовки военного инженера. Установление взаимосвязей этой дисциплины с другими учебными предметами не только обогащает и углубляет знания иностранных военнослужащих, но и активизирует интерес к профессии, расширяет кругозор, гармонично развивает курсанта.

Обосновывается терминология как подсистема лексико-фразеологического строя русского языка. На конкретном материале, в качестве которого использованы профессионально значимые слова, в том числе - термины специальных дисциплин, к изучению которых иностранным военнослужащим предстоит обратиться на следующих курсах обучения, показана система работы с терминологией дисциплин специализации при изучении грамматических тем.

Расширение лексического запаса иностранных курсантов происходит и в процессе приобщения их к нравственным ценностям защитника Отечества: в ходе

работы со словами *честь, долг, мужество, смелость, отвага, героизм, решительность, патриотизм, благородство, самоотверженность* и под.

В различных упражнениях и текстах военной тематики реализуется подход к слову как к сложному, многогранному объекту, который детально изучается в разных разделах языкознания, но в речи выступает как целостная единица, во всём многообразии присущих ему свойств.

Осуществляется нацеленность методики обучения иностранных курсантов русскому языку на понимании связей между ярусами языковой системы в интересах формирования профессионально ориентированного словаря будущих военных инженеров. По мере овладения русским языком тексты, предлагаемые иностранным военнотружущим, становятся более сложными, а формы работы - более разнообразными.

В конце подготовительного курса в лексический запас будущих офицеров вводятся слова морально-ценностного характера - *государство, гражданин, Отечество, Родина, Отчизна, патриот, интернациональный* и под. - на примере изучения государственных символов России и Анголы. Основная цель таких занятий, помимо развития навыков русской речи, - формирование уважительного отношения к государственным символам различных государств, воспитание патриотизма и гражданственности будущих офицеров.

Важное место в системе работы с иностранными курсантами занимают пословицы и поговорки о военной службе, которые мы используем в системе обучения иностранцев русскому языку: поговорки являются результатом нравственно-ценностного компонента национального сознания и тесно связаны по смыслу с пластом слов, называющих морально-этические понятия.

**В третьей главе диссертационного исследования «Количественные и качественные показатели обученности иностранных военнотружущих профессионально значимой лексике»** приводится экспериментальная программа изучения курсантами профессионально значимых слов и словосочетаний с целью введения в словарный запас обучаемых лексем, относящихся к семантическим полям «Воинская служба» и «Техника». Программа построена без учёта родного языка курсантов, специально отобранная военная и общеупотребительная лексика является профессионально значимой для иностранных военнотружущих.

Курс рассчитан на 120 часов учебного времени, из них 60 аудиторных и 60 - на самостоятельную подготовку курсантов к занятиям.

Все отобранные лексические единицы (200 слов и 80 словосочетаний) сгруппированы в 11 тематических групп: «Воин», «Воинские приветствия, обращения и команды», «Воинские звания», «Распорядок дня», «Время», «Военная форма одежды», «Знаки различия», «Боевая техника и оружие»,

«Воспные действия», «Размещение военного учреждения», «Войсковые единицы».

Лексический материал включён в речевые модели, контексты и тексты, что способствует быстрому усвоению иностранными курсантами новых лексических единиц. При введении профессионально значимого слова (термина) мы исследуем текстовые связи: слово живёт в контексте, у него есть синонимические, антонимические связи, лексическая и синтаксическая сочетаемость.

Во время самостоятельной подготовки к занятиям курсанты повторяют изученную лексику: читают учебные тексты военной тематики, отвечают на вопросы, пересказывают их. На проблемном учебном тексте (о смелости, мужестве, героизме и под.) отрабатываются необходимые речевые модели: курсанты видят, как они функционируют в речи.

Далее приводятся количественные и качественные показатели обученности иностранных военнослужащих по экспериментальной программе. *Констатирующий эксперимент* не проводился: начальный уровень знаний курсантов в области русской лексики был оценён как равный нулю, так как все курсанты из экспериментальных групп Республики Анголы и Народно-Демократической Республики Лаос поступили в военное училище без знания русского языка.

В *итоговом эксперименте* участвовало две группы курсантов в количестве 21 и 19 человек. Первая группа проходила обучение по экспериментальной программе, нацеленной на обогащение словаря курсантов профессионально значимой лексикой, являющейся материалом во всех видах языковых упражнений. Во второй группе аналогичная лексика тоже вводилась, но без системы: она не была предметом особого внимания среди подлежащих усвоению единиц разных ярусов языковой системы.

По окончании вводного курса учащимся обеих групп был предложен тест, включающий 100 позиций (слова и словосочетания семантических полей «Воинская служба» и «Техника»). В тест включались не только слова, изучавшиеся в ходе работы по экспериментальной программе, но и такие, с которыми курсанты на занятиях не встречались, но значения которых могут определить с помощью языковой догадки. Например: *миноискатель* (встречались однокоренные *мина, миномёт*).

В ходе контрольного эксперимента 40 испытуемых провели анализ предложенных слов. Знания курсантов в области лексики были оценены в баллах: экспериментальная группа - в среднем на курсанта - 188 баллов, контрольная группа - в среднем на курсанта - 127 баллов: 88 % всех предложенных заданий выполнили курсанты экспериментальной группы и 45 % - контрольной.

Тестирование показало, что экспериментальная группа показала более высокий уровень знаний сравнительно с контрольной на 43 %: значительно большее количество слов участниками эксперимента семантизируется уверенно и точно (*взвод, рота, батальон; автомат, граната, бомба* и др.); отсутствуют совершенно неизвестные слова, минимально число слов, которые испытуемым встречались, но не усвоены (*баллистика, дезактивация, герметизация* и др.).

Вторым этапом контрольного эксперимента было аудирование и письмо. Преподаватель зачитывал толкование лексического значения военного слова или словосочетания, курсантам предлагалось на бланках написать слово, значение которого было прочитано. Результаты второго этапа: 85 % - ЭГ и 45 % - КГ, наибольшие затруднения у испытуемых вызвали слова *артезианский, фортификация* и *детонировать*: по-видимому, лексическая работа с этими словами в процессе обучения была недостаточной.

Третий этап контрольного эксперимента был посвящён проверке умения использовать профессионально значимую лексику в минимальных единицах связной речи (словосочетаниях со связью согласования и управления). Результаты выполнения заданий этого субтеста показывают, что курсантами хорошо усвоена модель словосочетания со связью согласования (*артиллерийскую установку, маскировочным халатом*), несколько хуже - словосочетания со связью управления (*арсенал войск, поражение противника, сооружение блиндажа* и под.). Показатели экспериментальной и контрольной групп были примерно одинаковыми: 87 % - ЭГ и 85 % - КГ. Это свидетельствует о том, что грамматике в обеих группах уделялось серьёзное внимание.

Контрольный эксперимент показал, что уровень знаний курсантов экспериментальной группы в области профессионально значимой лексики выше, чем контрольной, на 29 %: ЭГ - 87 % и КГ - 58 %.

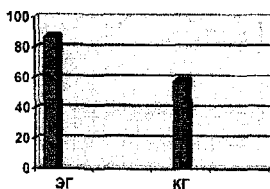


Диаграмма 1. Результаты контрольного эксперимента

Для проверки эффективности описанной в диссертации системы лексической работы, проверки остаточных знаний курсантов в области лексики, наполненности их словаря профессионально значимыми словами через год после обучения на подготовительном курсе, был проведён *отсроченный эксперимент*.

В нём участвовали курсанты дальнего зарубежья, изучавшие дисциплину «Русский язык» в прошлом учебном году. Формой проверки было тестирование, которое проводилось одновременно для всех участников. Курсанты объединялись в две группы: экспериментальную (ЭГ), год назад изучавшую профессионально значимую лексику по специально разработанной программе, и контрольную (КГ), осваивавшую аналогичную лексику эпизодически. Количество курсантов экспериментальной группы - 21 человек, контрольной группы - 19 человек.

Курсантам предлагался единый вариант теста с 60 заданиями закрытого типа: каждое задание предполагало выбор одного из предложенных четырёх ответов как единственно правильного.

Образцы построения теста

26.	<i>Часть военных сил, выдвинутая в сторону противника для охраны войска при его движении от фронта в тыл, - ...</i>	А. авангард Б. арьергард В. разведка Г. конвой
27.	<i>Дорога, по которой проезжал президент, усиленно охранялась: в воздух были подняты вертолёты, на крышах домов находились...</i>	А. пулемётчики Б. миномётчики В. артиллеристы Г. снайперы

Задания теста делились на четыре блока. Содержание первых двух - установление связи между словом или комплексом звуков и закреплённым за этим комплексом значений. В первом блоке исходный пункт - звуковой комплекс; курсанты должны выбрать его значение из числа предложенных (20 заданий).

Образцы заданий по параметру «Определение значения слова»

9.	<i>Кокарда - это...</i>	А. оружие солдата Б. украшение В. металлический значок на форменной фуражке Г. место расположения воинской части
10.	<i>Караул - это...</i>	А. боевое действие Б. воинское звание В. часть боевого орудия Г. вооружённая охрана

Результаты выполнения первого блока заданий - ЭГ - 91 %, КГ - 51,5 % .

При выполнении заданий второго блока участники эксперимента должны были по данному значению найти звуковой комплекс. Во втором блоке имелись позиции, в которых искомое слово было семантизировано с помощью рисунка.

Образцы заданий по параметру «От значения к поиску слова»

21.	<i>Делать что-то незаметным, закрывая, укрывая или надевая специальную одежду</i>	<i>А. маневрировать</i> <i>Б. маскировать</i> <i>В. демаскировать</i> <i>Г. минировать</i>
38.	<i>Особое здание для размещения воинской части</i>	<i>А. окоп</i> <i>Б. казарма</i> <i>В. штаб</i> <i>Г. столовая</i>

Результаты выполнения второго блока заданий - ЭГ - 71,5 %, КГ - 51 % .

Третий блок был связан с определением места слова в лексической системе языка: указывались принадлежность к той или иной лексико-семантической группе, участие в синонимических, антонимических, родовидовых и других отношениях.

Образцы заданий по параметру  
«Определение места слова в лексической системе языка»

44.	<i>Какое слово синонимично существительному «оборона»?</i>	<i>А. атака</i> <i>Б. контратака</i> <i>В. наступление</i> <i>Г. защита</i>
47.	<i>В какую группу по значению входит слово «камуфляж»?</i>	<i>А. «Воинские звания»</i> <i>Б. «Военное обмундирование»</i> <i>В. «Военные действия»</i> <i>Г. «Оружие»</i>

Результаты выполнения третьего блока заданий - ЭГ - 94 %, КГ - 63 % .

Задания четвёртого блока были посвящены лексической и синтаксической сочетаемости слов.

Образцы заданий по параметру  
«Лексическая и грамматическая сочетаемость слов»

54.	<i>... присягу</i>	<i>А. отдать</i> <i>Б. принять</i> <i>В. сдать</i> <i>Г. получить</i>
55.	<i>Метать ...</i>	<i>А. гранаты</i> <i>Б. бомбы</i> <i>В. пули</i> <i>Г. мины</i>

Результаты выполнения четвёртого блока заданий - ЭГ - 80 %, КГ - 54 % .

Обучаясь на подготовительном курсе в течение года, члены обеих групп создали значительный запас хорошо понимаемых слов, надёжно сохраняющихся

в памяти, но результат в экспериментальной группе на 29 % выше, чем в контрольной: ЭГ - 84 %, КГ - 55 % (диаграмма 2).

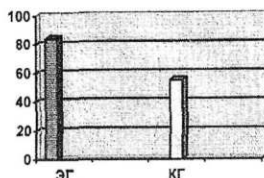


Диаграмма 2. Результаты отсроченного эксперимента

В целом иностранные военнослужащие экспериментальной группы по сравнению с контрольной показали более высокий уровень остаточных знаний через год после изучения соответствующего материала, что свидетельствует об эффективности предлагаемой в диссертации системы работы.

**В заключении** обобщаются основные итоги диссертационного исследования. Результаты опытного обучения показали, что предложенная методика позволила сформировать лексическую компетентность иностранных курсантов военно-инженерных вузов России: в их активном словаре используется специальная военная лексика, связанная с воинской службой, техникой и вооружением; они понимают значения лексем; умеют работать со словарями; активно общаются с носителями изучаемого языка, выбирая из словарного запаса языка слова, адекватно передающие мысль при говорении; самостоятельно, правильно и точно употребляют их в речи.

Основные **задачи**, поставленные в начале работы, **решены**. Положения рабочей гипотезы и положения, выдвинутые на защиту, полностью **подтверждены**.

Необходимо обозначить открывающуюся на основе результатов работы перспективу дальнейших исследований по данной теме. Предполагается:

\* разработать и экспериментально проверить эффективность системы обучения иностранных курсантов военной лексике на продвинутом этапе обучения в военно-инженерных вузах Министерства обороны Российской Федерации;

\* разработать учебно-методическое пособие для иностранных военнослужащих, обучающихся на продвинутом этапе обучения в военно-инженерных вузах России.



Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях автора:

1. *Краснова, С.В.* Обогащение иноязычного словарного запаса курсантов дальнего зарубежья в военно-инженерных вузах России / С.В. Краснова // *Сибирский педагогический журнал: Новосибирск - 2008. - № 13. - С. 87-96. - 0, 6 п.л.*

2. *Краснова, С.В.* Дружно за мир стоять - войне не бывать. Обучение курсантов-инженеров военной лексики на подготовительном курсе / С.В. Краснова // *Русский язык за рубежом: М. - 2009. - № 3. - С. 4-22. - 1, 2 п.л.*

Публикации в сборниках научных трудов и материалах научных конференций:

1. *Щагина (Краснова), С.В.* К вопросу об обучении дискуссионной речи курсантов военного вуза / С.В. Щагина (Краснова) // *Проблемы теории и практики подготовки современного специалиста: Межвузов. сб. науч. трудов. - Вып. 2. - Н.Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004. - С. 369-373. - 0, 2 п.л.*

2. *Щагина (Краснова), С.В.* Использование межпредметных связей при изучении русского языка как иностранного в военном вузе / С.В. Щагина (Краснова) // *Тезисы докладов IV международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы обучения культуре русской речи, методике преподавания русского языка и дисциплинам специализации» / Под ред. Л.Р. Биктеевой. - Н.Новгород: НГПУ. - 2005. - С. 192-195. - 0, 1 п.л.*

3. *Щагина (Краснова), С.В.* Формирование русской устной монологической речи иностранных военнослужащих на занятиях по русскому языку / С.В. Щагина (Краснова), Д.А. Микляева // *Межвузов. сб. науч. трудов «Язык. Текст. Смысл» / Под ред. С.М. Колесниковой. - М.: МГОУ, 2005. - С. 133-137. - 0, 2 п.л.*

4. *Щагина (Краснова), С.В.* Некоторые аспекты развития монологической речи иностранных военнослужащих на занятиях по русскому языку / С.В. Щагина (Краснова) // *Сборник научно-технических статей № 6. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2005. - С. 84-88. - 0, 2 п.л.*

5. *Щагина (Краснова), С.В.* О некоторых принципах обучения иностранных военнослужащих чтению текстов по специальности на русском языке / С.В. Щагина (Краснова) // *Сб. научных и научно-методических трудов «Проблемы и пути совершенствования содержания и организации образовательного процесса». - Вып. 1. / Под ред. В.П. Романчука. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2006. - С. 73-75. - 0, 1 п.л.*

6. *Щагина (Краснова), С.В.* О некоторых эффективных способах изучения военной терминологии иностранными курсантами в военно-инженерном вузе / С.В. Щагина (Краснова) // *Сб. научно-технических статей / Под ред. И.Э. Ковалёва. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 209-213. - 0, 2 п.л.*

7. *Щагина (Краснова), С.В.* Об отличительных особенностях военных текстов и военной терминологии русского и португальского языков / С.В. Щагина (Краснова) // Сборник научных статей курсантов. - Кстово. - НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 9-13. - 0, 2 п.л.

8. *Щагина, (Краснова), С.В.* О некоторых эффективных методах запоминания военных терминов иностранными военнослужащими на занятиях по русскому языку / С.В. Щагина (Краснова) // Сб. научных и научно-методических трудов «Проблемы и пути совершенствования содержания и организации образовательного процесса». Вып. 2. / Под ред. В.П. Романчука. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 32-36. - 0, 2 п.л.

9. *Щагина (Краснова), С.В.* Цель, задачи и содержание начального этапа обучения русскому языку как иностранному в военно-инженерном вузе / С.В. Щагина (Краснова) // Труды Международного Форума по проблемам науки, техники и образования. Том 1. / Под ред. В.П. Савиных, В.В. Вишневого. - М.: Академия наук о Земле, 2006. - С. 166-168. - 0, 2 п.л.

10. *Щагина (Краснова), С.В.* Обучение иностранных военнослужащих чтению текстов военной тематики на начальном этапе изучения русского языка / С.В. Щагина (Краснова) // Тезисы докладов и статьи V Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы обучения культуре русской речи, методике преподавания русского языка и дисциплинам специализации» / Под ред. Л.Р. Биктеевой. - Н. Новгород: НГПУ, 2007. - С. 323 -325. - 0, 1 п.л.

11. *Щагина (Краснова), С.В.* О системе методических приёмов обучения иностранных курсантов дальнего зарубежья умению пользоваться словарями русского языка / С.В. Щагина (Краснова) // Сб. научных и научно-методических статей «Проблемы и пути совершенствования содержания и организации образовательного процесса». Вып. 3. / Под ред. В.П. Романчука. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 34-44. - 0, 4 п.л.

12. *Щагина (Краснова), С.В.* О взаимосвязи различных видов речевой деятельности иностранных курсантов на занятиях по русскому языку / С.В. Щагина (Краснова) // Сб. научно-технических статей / Под ред. И.Э. Ковалёва. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 235-238. - 0, 1 п.л.

13. *Щагина (Краснова), С.В.* О некоторых эффективных способах изучения военной терминологии иностранными курсантами в военно-инженерном вузе / С.В. Щагина (Краснова) // Сб. научно-технических статей / Под ред. И.Э. Ковалёва. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2007. - С. 231-234. - 0, 1 п.л.

14. *Краснова, С.В.* Формирование иноязычного словарного запаса курсантов дальнего зарубежья на аудиторных занятиях по русскому языку в военном вузе / С.В. Краснова // Труды Международного Форума по проблемам науки, техники и

образования. Том 1. / Под ред. В.В. Вишневого. - М.: Академия наук о Земле, 2007. - С. 177-178. - 0, 1 п.л.

15. *Краснова, С.В.* Диалог культур. Изучение государственных символов России и Анголы на занятиях по русскому языку / С.В. Краснова, М. Пина, А. Кабанда, Н. Андре // Сб. научных статей курсантов / Под ред. И.Э. Ковалёва. - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2008. - С. 3-14. - 0, 4 п.л.

16. *Краснова, С.В.* Сравнительный анализ лексики семантического поля «Военная служба» в русском и португальском языках / С.В. Краснова, М. Пина // Сб. статей по материалам Международной научной конференции молодых учёных «Проблемы языковой картины мира на современном этапе». - Вып. 7. / Под ред. Е.А. Гутиной. - Н.Новгород: НГПУ, 2008. - С. 180-183. - 0, 1 п.л.

17. *Краснова, С.В.* Принципы обучения иностранных курсантов военных вузов России специальной и профессионально значимой лексике / С.В. Краснова / Актуальные проблемы обучения культуре русской речи методике преподавания русского языка. Статьи VI Международной научно-практической конференции 28-29 апреля 2009 года. - Н.Новгород: НГПУ, 2009. - С. 323-325. - 0, 1 п.л.

18. *Краснова, С.В.* Формирование лексического запаса иностранных военнослужащих при изучении лексико-семантических групп «Военная форма одежды» и «Знаки различия» / С.В. Краснова / Сборник научных и научно-методических статей: Вып. 4. (Серия «Проблемы и пути совершенствования содержания и организации образовательного процесса»). - Кстово: НВВИКУ (ВИ), 2009. - С. 45-51. - 0, 2 п.л.

19. *Краснова, С.В.* Память и её роль в формировании иноязычного словарного запаса / С.В. Краснова // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом: М. - 2008. - № 1-2. - С. 33-40. - 0, 5 п.л.

*Красн/*